Mudzudzanyo wa u Notha

Tsha ndeme ndi u notha ha u ḓigeḓa

Zwine vha fanela u zwi ḓivha musi vha tshi khou dzudzanyela u notha

Nga tshifhinga tshiṅwe, u shuma havho hu ḓo swika mafheleloni nahone vha ḓo notha. Naa vha ḓivhona hani nga tshifhinga tsha u notha? Vha ḓo vha na tshelede yo linganelaho u badela tshinyalelo dzavho dza ṅwedzi nga ṅwedzi? Mashudumavhi, vhanzhi hashu a ri ngo dzudzanyela zwavhuḓi ḓuvha iḽo.

Vha nga thoma u dzudzanya u notha nga tshifhinga tshiṅwe na tshiṅwe, nahone zwi ḓo vha khwine u thoma hu kha ḓivha na tshifhinga. Mudzudzanyo wavhuḓi u ḓo vha thusa hafhu na u dzhia tsheo zwino kha u swikelela maimo avho a u notha nga murahunyana.

**Ṱhalutshedzo**

Ndi zwa ndeme uri vha uri vha wane zwo bviselwa khagala u bva kha khamphani yavho ya ndindakhombo nga ha ṱhalutshedzo dzavho, maipfi o ḓoweleaho na zwine zwa amba.

**Muḽaifa**

Muthu kana tshigwada tsha vhathu vhane vha wana tshelede nga nṱhani ha muraḓo o lovhaho we a vha tshi adela tshelede kha tshikwama tsha u notha, kana ane a linganela u wana mbuelo yo engedzedza.

**Muḽaifa (o nangiwaho)**

Sa muraḓo wa tshikwama tsha u notha, vha ḓo vhudziswa uri vha khethe kana u nanga muḽaifa muthihi kana vhanzhi uri vha wane zwe vha vhulunga arali vha nga lovha phanḓa kana kha tshifhinga tsha u notha.

**Tshikwama tsha muḽaifa**

Musi muraḓo kana muraḓo wa tshikwama wa kale a lovha, mbuelo dza lufu nga gwama nga khathihi dzine dza fanela u badelwa miraḓo ya vhaḽaifa i ḓo badelwa kha tshikwama tsha vhaḽaifa na u kovhekanyiwa uya nga lutamo lwa tshikwama kha vhaḽaifa.

**Mbuelo**

Mbuelo ndi tshelede ine ya badelwa ubva kha tshikwama tsha u notha uya kha muraḓo kana muraḓo wa kale.

**Mbadelo dza nyimele dzi songo lavhelelwaho**

Mbadelo i lifhiswaho nga muṋetshedzi wa ndindakhombo ya tshikwama tsha anyuwithi ya u notha musi muraḓo a litsha zwi songo lavhelelwa u badela kana u fhungudza lweṱolweṱo kana u khetha u litsha ḓuvha ḽa phensheni ḽi sa athu u swika.

**Tshelede dzi badeliwaho**

Zwitatamennde zwa masheleni zwi badeliwaho kha tshikwama tsha phensheni nga miraḓo yo ṅwaliswaho vha vhidzwa lweṱolweṱo. Lweṱolweṱo ulwu lu fhaṱa zwigwada zwa zwikwama zwine zwa bindudzelwa mbuelo ya vhumatshelo havho.

**Muunḓiwa**

Muthu we, nga tshifhinga tsha lufu lwa muraḓo we a vha a tshi khou shuma, a muunḓiwa kha muraḓo wa u wana thikhedzo ya masheleni. Hu nga vha ṅwana (hu katelwa na we a adophuthiwa/ ṅwana o holefhalaho), mubebi, mufarisi, shaka kana muthu ane muraḓo u na vhuḓifhinduleli ha u mundondola.

**Vhubindudzi**

Ndi maitele a vheya tshelede kha tshibveledzwa tsha vhubindudzi u fana na tshikimu tsha vhubindudzi nga muṱanganelano (CIS), mikovhe, kana ndaka. Zwi tshi khou ya kha tshikwama tsha phensheni nahone zwi ḓivhiwa sa vhubindudzi.

**Muunḓi wa mulayoni**

Muthu kana vhathu vhane nga mulayo vho tholiwa u ṱhogomela na u tsireledza ṅwana/vhana na/kana vhathu vha lwalaho.

**Mbuelo ya gwama nga khathihi**

Mbuelo ya lufu ya gwama nga khathihi ndi mbadelo ya tshifhinga tshithihi kha vhaḽaifa kana vhaunḓiwa vha muraḓo wa tshikwama tsha kale. Mbuelo ndi ṱhanganelo yo salelaho ya mbulungo iṅwe na iṅwe ya phensheni (ho kokodziwa dzimbadelo dza fhasi na mithelo) nahone zwi nga dzhiiwa sa gwama nga khathihi kana u bindudza hafhu kha anyuwithi. Mbuelo i badelwa fhedzi nga murahu ha musi vhaḽaifa vhoṱhe na vaunḓiwa vho ḓivhiwa.

**Mushu wa nga thungo**

Mushumo wa nga thungo/wa egedzedza une vha u ita nga nṱha ha mushumo wavho wa zwino u ita nyengedzedzo ya tshelede.

**Mbuelo yo salelaho**

Tshelede yo salelaho zwi amba mbuelo dza tshikwama tsha u notha tshiṅwe na tshiṅwe tshi kolodiwaho muthu a songo badelwaho kana u vhila nga murahu ha musi muthu o litsha mushumo, o pandelwa, u fhungudziwa kana u notha. Naho arali vho vhila kana u ṱanganedza mbuelo dzavho nga murahu ha ṱutshela tshikwama, zwi nga itea vha songo ṱanganedza mbuelo dzoṱhe dzavho.

**Mufareli (*Trustees*)**

Vhafareli ndi zwigwada vhane vha langulaho, vha lengaho na u ṱhogomela kushumele kwa zwikwama zwa u notha. Vha fanela u shuma nga u ṱhogomela na vhuronwane, na u fulufhedzea. Vhafareli vha dzhielwa vhukando nga kha tsheo dzoṱhe dzine vha dzi ita nga kha tshikwama.

**Mbuelo tshayambilo**

Mbuelo tshayambilo ndi mbuelo dzine a dzi athu u badelwa kha kana u vhiliwa nga muraḓo wa tshikwama tsha phensheni kana wa mbetshelwa kana muḽaifa hu sa athu u fhela 24 wa miṅwedzi ubva kha ḓuvha ḽo fanela u badelwa kana u vhiliwa.

Zwi re ngomu

1. A ri pulane

2. Tshikwama tsha u notha ndi mini?

3. Tshakha dza zwikwama zwa u notha

4. Nḓila dzo khethiwaho dza u badela

5. Pfanelo na vhuḓifhinduleli havho sa muraḓo wa tshikwama tsha u notha

6. Nyeletshedzo ya mbuelo dza khombo na ya u notha

7. Mbudziso dzi anzelaho u vhudziswa

8. kuitele kwa mbilo

Vhukwamani hu shumiseaho

**1. A ri pulane**

Kha vha lavhelese vhutshilo havho namusi na dzhiela tshiimo tshavho vhuḓifhinduleli ha masheleni ha zwino. Naa vha humbula uri vha ṱoḓa vhugai musi vha tshi notha u tsireledza tshinyalelo dzavho dza ṅwedzi nga ṅwedzi? A si vhuṱali u humbula uri vha ḓo vha tshiimoni tshavhuḓi tsha masheleni u fhira hune vha vha hone zwino kana vha ḓo lugisa zwithu nga tshifhinga tsha u notha. Vha nga vha vho kalaha nga maanḓa, u lwala nga maanḓa, u sa tsha kona kana u huvhala kana u lwala zwi nga u thivhela u shuma nga murahu vha tshi notha.

Arali vha nga thoma u vhulunga tshelede nga u ṱavhanya, vha ḓo vha na tshifhinga tsha mbulungo dza u notha u engedzedzwa ndeme. Arali vha sa athu u vhulunga, vha fanela u thoma zwino.

**Tsha u thoma, a ri vise mazwifhi na mihumbulo ya u shaya ngoho nga ha u notha:**

**“Ndi muṱuku humbula nga ha u notha”**

Arali vha ṱavhanya u vhulungela u notha, vha ḓo vha na tshelede nnzhi musi vha tshi notha. Vha nga bindudza hafhu na u ḓiphina nga mbuelo dza u vhulunga ha muholo phanḓa ha muthelo kha tshikwama tsha phensheni tsho ṅwaliswaho.

**“Ndo no fhirelwa nga tshifhinga u thoma u vhulungela u notha”**

U thoma u vhulunga, zwi khwiṋe u fhirisa u sa vhulunga na luthihi. Vha nga vha na fulufulu manzhi kha u vhulunga havho, kha vha pulane u shuma u fhira miṅwaha ya 65, kana u hola muholo wo engedzedza ubva kha musumo wa nga thungo.

**“A thi na tshelede yo linganelaho ya u bindudza”**

A si nga nṱhani ha uri vha na vhugai fhedzi khwine ndi u vhulunga zwine wa vha nazwo, naho hu R200 nga ṅwedzi. Musi tshifhinga tshi khou bvelaphanḓa vha nga engedza tshelede ine vha i vhulunga. Vha ambe na muṋetshedzi wa tshumelo dza zwa masheleni (FSP) o tendelwaho/mueletshedzi wa zwa masheleni kana zhendedzi nga ha u vhulungela u notha.

Vhunzhi hashu ri khou tshila tshifhinga tshilapfu, zwine zwa amba uri tshelede yashu ya u notha i fanela u dzhia tshifhinga tshilapfu. Vha nga tenda uri tshinyalelo dzavho dza u tshila dzi nga fhungudzea musi vha tshi notha, fhedzi naho arali dza nga vha ṱhukhu kha masia maṅwe, dzi ḓo engedzea kha masia maṅwe. Sa tsumbo, musi tshinyalelo dza nnḓu yavho dzo fhungudzea musi vha tshi fhedza u badela bondo yavho, vha nga thoma u badela tshelede nnzhi kha tshinyalelo ya dzilafho. Ndi ndavhelelo yo ḓoweleaho ya uri vhana vha ḓo ṱhogomela vhabebi vhavho (kana vho makhulu) musi vha tshi notha. Hu bvelela mini arali vha sa vha ṱhogomele kana u kundelwa u vha ṱhogomela?

Arali vho no dzhia tsheo ya u vhulunga tshelede ya u notha, kha vha vhonane na FSP o tendelwaho ane a nga gaganya tshiimo tshavho tsha zwino tsha masheleni na u thusa vhone uri ṱhoga tshelede nngafhani yo fanelaho u i vhulunga ṅwedzi nga ṅwedzi uri vha vhe na tshelede yo linganaho ine vha nga tshila ngayo musi vha tshi notha.

U khwaṱhisedza zwauri vha notha zwavhuḓi, vha fanela u pulana kha u vhulunga ho linganelaho uri vha vhe na muholo wa ṅwedzi nag ṅwedzi wa u notha u linganaho 75% ya mbadelo ya tshekhe ya u fhedzisela yo waniwaho.

Vhatholi vhanzhi vha fha tshikwama tsha u notha tshine vhashumi vha fanela u ḓibadelela khatsho. Iyi ndi iṅwe ya nḓila yo leluwaho ya u vhulungela u notha sa mutholi wavho u kokodza tshelede ine vha i badela thwii ubva kha muholo wavho. Zwi a konadzea u ita mbadelo nyengedzedzwa nga u tou funa kha tshikwama tshavho tsha u notha. Vha nga dzhia hafhu anyuwithi dziṅwe kana u badela tshelede kha tshikwama itsho zwo fhambana na ine ya ṋetshedzwa nga mutholi arali vha tshi ṱoḓa u alusa khali ya tshelede ine vha ḓo vha nayo musi vha tshi notha. Vhathu nga nḓowelo vha khetha nḓila heyi arali vha tshi tou ḓishuma kana arali vhatholi vhavho vha sa ṋetshedzi pulane ya phensheni ya khamphani.

2. Tshikwama tsha u notha ndi mini?

**Tshikwama tsa u notha** ndi theme ḽa u angaredza ḽine ḽa amba tshikwama tsha phensheni, anyuwithi ya u notha, tshikwama tsha mbetshelwa kana tshikwama tsha mbulungo. Zwikwama zwa phensheni na mbetshelwa kanzhi zwi vhidzwa **zwikwama zwa mishumoni kana zwa mushumo** ngauri zwi ṋetshedzwa nga kha mutholi wavho.

Tshelede ine yo bindudziwa kha tshikwama tsha u notha yo tsireledziwa nga fhasi ha Mulayo wa Zwikwama zwa Phensheni (wa vhu 24 wa 1956 – une wa vha ‘PFA’). Zwikwama zwo fhambanaho u tou ḓinangela na milayo yayo nahone i langulwa nga khoro ya vhafareli.

3. Tshakha dza zwikwama zwa u notha

**A. Zwikwama zwa phensheni**

|  |
| --- |
| **MBUNO ZWI YELANA NA TSHIKWAMA TSHA PHENSHENI**  |
| Tshikwama tsha phensheni ndi tshikwama tsha vhashumi nahone ndi **khombekhombe** u vha muraḓo watsho. Izwi zwi amba uri vha fanela u vha muraḓo arali vha mutholi wavho a natsho.  |
| Vhone, vhashumisani vhavho na mutholi wavho vha badela tshelede ṅwedzi nga ṅwedzi kha tshikwama nahone tshelede iyo yoṱhe iya bindudziwa uri i aluwe. Mbadelo dzavho dza ṅwedzi nga ṅwedzi iya ṱusiwa kha muholo wavho hu sa athu u dzhiiwa muthelo.  |
| Arali vha **litsha mushumo, u fheleliwa nga mushumo, u pandeliwa kana u notha** vha na pfanelo ya u wana ṱhanganyelo yoṱhe ya tshelede yo badeliwaho ṅwedzi nga ṅwedzi sa mbuelo, i nga vha yavhuḓi kana i si yavhuḓi ine yo waniwaho kha vhubindudzi.  |
| Arali vha **litsha mushumo, u fheleliwa nga mushumo, u pandeliwa** nahone hu uri vho badela kha tshikwama tsha phensheni mutholi wavho, vha nga visa mbulungo yavho kana vha pfukisela kha tshikwama tsha mbulungo kana kha tshikwama tsha phensheni tsha mutholi wavho muswa kana vha u litshe u badeliwe nga tshikwama tsha mutholi wavho wa kale. |
| Arali vha na **notha**, vho tendelwa u dzhia u swika kha nthihi-tharu ya kheshe (u swika kha R500 000) hu si na u badela muthelo (2020). Tshelede yo salaho i fanela u renga anyuwithi. Arali tshikolodo tshavho tsha tshikwama tshi fhasi ha R247 500 zwi ḓo vha tendela u dzhia mbuelo yoṱhe nga kheshe. Tshelede na phesenthe iya ṱoliwa ṅwedzi nga ṅwedzi Tshumelo ya Muthelo dza Afrika Tshipembe (SARS).  |
| Vhathu vhaṅwe vha ṱoḓa u visa mbulungo dza phensheni ya ho u badelela zwikolodo kana u ḓiphina kha dzi holodei, fhedzi hu na masiandoitwa a muthelo u visa mbulungo hu sa athu u swika miṅwaha ya u notha. Musi vha tshi vhulunga (vhulunga kana u bindudza hafhu) mbulungo dzavho kha tshikwama kana u pfukisela kha tshikwama tshiṅwe a vha nga wani tshikolodo tsha muthelo na tshelede yavho i ḓo hula i si na muthelo u swikela vha tshi notha. |

**B. Zwikwama zwa mbetshelwa**

|  |
| --- |
| **MBUNO DZA TSHIKWAMA TSHA MBULUNGO YA MBETSHELWA**  |
| U fana na tshikwama tsha phensheni tsha khamphani, tshikwama tsha mbetshelwa natsho tshi tshikwama tsha mushumoni fhedzi vhashumi ndi ene ane a badela tshelede.  |
| Musi vha tshi notha kha tshikwama tsha mbulungo ya mbetshelwa, vha ḓo humbelwa u shumisa mbili-tharu ya tshelede i dzhenaho kha tshikwama u renga anyuwithi ya kutshilele kana ya vhutshilo, ine ya ḓo shanduka ya vha fha muholo wa anyuwithi.  |
| Arali vha na miṅwaha ya 55 kana u fhira nga dzi 1 Ṱhafamuhwe 2021 vha sa athu u notha kha tshikwama tsha mbulungo ya mbetshelwa vho fanela u wana 100% ya mbuelo ya gwama nga khathihi ya tshelede, katela mbuelo iṅwe na iṅwe ya tshikwama..  |
| Arali vha na miṅwaha ya 55 kana u fhira nga dzi 1 Ṱhafamuhwe 2021, vha ḓo humbelwa fhedzi u renga anyuwithi mbili-tharu ya tshikwama tsho bindudziwaho nga murahu ha 1 Ṱhafamuhwe 2021 – nahone vha ḓo kona u dzhia ṱhanganyelo ya gwama nga khathihi ye yavha yo bindudzwa hu sa athu u swika ḓuvha iḽi, iya lifhiswa muthelo uya nga mbekanya ya muthelo wa gwama nga khathihi musi vha tshi notha. |

**C. Dzianyuwithi dza notha**

|  |
| --- |
| **MBUNO DZA TSHIKWAMA TSHA ANYUWITHI YA U NOTHA**  |
| Anyuwithi ya u notha ndi lushaka lwa pulane ya mbulungo – zwi fana na u vha na tshikimu tshavho phensheni tsha Phuraivethe.  |
| Pulane ya mbulungo iyi yo ḓiimisaho u bva kha mutholi na nahone ndi nḓila yavhuḓi arali vha tshi ṱoḓa mbulungo dza u engedzedza kha u notha havho kana arali vha tshi tou ḓishuma.  |
| Vha nga badela ṅwedzi nga ṅwedzi kha anyuwithi ya u notha.  |
| Vha nga visa u swika kha nthihi-raru ya ndeme yayo ya u notha. Mbili-raru dziṅwe dzi fanela u shumiswa kha u renga anyuwithi.  |
| Uya nga ya u notha vho i khethaho, vha nga swikelela mbulungo dzavho u bva kha miṅwaha ya 55 uya phanḓa.  |
| Arali, tshifhingani tsa u notha, anyuwithi i fhasi ha R247 500 (2020), vha nga visa masheleni oṱhe. Arali vhubindudzi havho hu vhuhulwane, mbili-raru i fanela u shumiswa u linda muholo wa phensheni wa ṅwedzi nga ṅwedzi. Hafhu vho tendelwa u visa tshelede, vha nga i litsha kha anyuwithi yavho iye phanḓa na u aluwa u swikela musi vha tshi vha na miṅwaha ya 75. |
| U ṱavhanya u visa tshelede zwi ḓo vha na ndaṱiso ya muthelo. SRAS iya vusuludza na khwinisa phimo ya muthelo ṅwaha nga ṅwaha – vha ṱole navho kana FSP wavho o tendelwaho.  |
| Vha nga renga anyuwithi dza u notha thwii kha khamphani ya ndindakhombo kana kha FSP. Vha nga khetha huṅwe na huṅwe, vha vhe na ngoho uri khamphani ya ndindakhombo i khou ḽaisentsiwa nga Prudential Authority (PA) u ita bindu ḽa ndindakhombo, na uri FSP o tendelwa nga vha Ndaulo ya Vhuḓifari ha Sekithara ya zwa Masheleni (FSCA) u ṋetshedza vhone tshumelo na zwibveledzwa zwa masheleni.  |
| U shandukisa mishumo vha sa athu u notha a zwi kwami anyuwithi yavho sa izwi i tshi ḓo vha i phensheni. Zwa ndeme nga maanḓa ndi uri, vha nga si kone u ntsha tshelede u fana na kha tshikwama tsha phensheni ya khamphani musi vha tshi shandukisa mushumo.  |

**D. Zwikwama zwa mbulungo**

|  |
| --- |
| **MBUNO DZA TSHIKWAMA TSHA PHENSHENI YA MBULUNGO**  |
| Musi vha tshi litsha mushumo muṅwe vha ya kha muṅwe, vha na tsheo nṋa: Vha vhulunge tshelede kha tshikwama tsha mutholi wavho wa kale. 1. Vhapfukisele tshelede kha tshikwama tsha mutholi wavho muswa, vha songo ṱusa tshelede.
2. Mviso ya tshipiḓa tsha tshelede na u tshi pfukisela yoṱhe kha tshikwama tsha mbulungo.
3. Vha pfukisele mbuelo yoṱhe kha tshikwama tsha mbulungo.
 |
| Arali vha nga wana muṅwe mushumo, kana o fhelelwa nga mushumo kana u padelwa, vha nga pfukisela tshelede ye vha vhulunga kha tshikwama tsha phensheni tsha khamphani uya kha tshikwama tsha mbulungo, hune vha vhulunga tshelede idzo uri dzo vhulungea u swikela vha tshi notha. Vha nga pfukisela ṱhanganyelo yoṱhe ine vha nayo kha u vhulunga tshaya muthelo.  |
| Vha nga ntsha tshelede luthihi nga khathihi nga tshifhinga tshiṅwe na tshiṅwe vha sa athu u notha.  |
| Hu na khonadzeo ya masiandoitwa a u sa vha na tshelede linganaho nga murahu ha u notha arali vha nanga u visa tshelede. Vhathu vhanzhi vha anzela u mangala nga tshelede ṱhukhu ine vha i wana nga murahu ha mbadelo dza muthelo na mbadelo dza vhalanguli vha phensheni dzo no ṱusiwa. Ndi afho hune vha ṱoḓa u shandukisa mihumbulo. Zw pfisaho vhuṱuku ndi uri, **tsheo ya u ntsha tshelede ya mbuelo ai humiselwi murahu**.  |

**E. Tshikwama tsha Phensheni tsha Vhashumi vha Muvhuso (GEPF) (Government Employee Pension Fund)**

Afurika Tshipembe i na vhashumi vha muvhuso vha ṱoḓaho u swika 1.7 miḽioni vhane tshelede dzavho dza phensheni dzi badelwa kha GEPF. A zwi langulwi nga FSCA fhedzi i langulwa na u tshimbidzwa nga Vhulanguli ha Matshimbidzele ya Phensheni ya Muvhuso *(Government Pension Administration Authority)* (GPAA), hune thundu yavho yayo yo bindudziwa kha Dzangano ḽa Vhubindudzi ha Lushaka (PIC) *(Public Investment Corporation)*.

Ḽo simiwa nga Mulayo wa Phensheni ya Vhashumi vha Muvhuso sa izwi zwo ṱalutshedziwa sa mbuelo ya tshikwama tsha phensheni nga 1996. Izwi zwi amba uri mbuelo dzi ya nga miṅwaha ya tshumelo na muholo nga u tou angaredza kha miṅwaha mivhili yo fhedzisela ya mushumo i andisiwe nga phimo ya mbuelondavhelelwa – hu si nga kushumelwe kwa tshikwama. U fhambana na tshikwama tsha phensheni tsha phuraivethe, GEPF i fulufhedzisa vha vhaḽaifa vhayo nga tshiimo tsha mbuelo zwi sa khathali uri phothifoḽio ya vhubindudzi i khou shuma hani.

Vhaḽaifa vha fulufhedziswa muholo wa vhutshilo hoṱhe na 50% ya phensheni ya mufarisi arali muraḓo muhulwane a lovha. GEPF mbuelo dzi khwaṱhisedza kha miṅwaha miṱanu ya u thoma. Arali muraḓo a lovha kha tshifhinga itshi, anyuwithi yoṱhe i badeliwa kha mufarisi wawe kana vhaḽaifa/vhaunḓiwa buliwaho.

**4. Nḓila dzo khethiwaho dza u badela**

Muvhuso wo vheya milayo ya u thivhela vhashumi u sa visa tshelede tshifhinga tsha notha tshi sa athu u swika ngauri zwi na tshinyalelo khulwane kha tshelede mafhedziseloni yo vhulungiwaho nahone ndi u lingea ha vhathu vhanzhi kha u visa tshelede.

U thusa vhathu kha u sa ita vhukhathi uvhu, u bva 1 Ṱhafamuhwe 2019, PFA i ṱoḓa uri zwikwama zwa phensheni u thoma **phothifolio ya vhubindudzi ha u sa tevhedzela thendelano.**

**Izwi zwi amba uri:**

* Tshelede i nga pfukiselwa u bva kha zwikwama zwiṅwe zwa u notha na ya mbulungo uya kha phothifolio ya

vhubindudzi ha tshaya vhutevhedzi hu si na mbadelo.

* Vhalanguli vha zwikwama zwi fanela u vhona uri nḓila ya tshaya vhubindudzi hu swikelele ṱhoḓea dza vhunzhi ha miraḓo yayo.
* Bodo ya vhalanguli ya tshikwama tshiṅwe na tshiṅwe vha fanela u vheya maga nga fhasi he miraḓo ya ṅwaliswa kha phothifolio ya vhubindudzi ha tshaya vhutevhedzi hu si na mbadelo.

**Tshaya mbulungo na u pfukisela**

* Nga nnḓa ha tshikwama tsha u notha tshi na mulayo u pfalaho, tshi fanela u khwinisa milayo yatsho u tendelela u pfukiwa nga mbulungo ya vhulungela phensheni. Izwi ndi zwa ndeme nga maanḓa kha pulane dza u notha ine vhashumi vha dzhena khazwo sa tshipiḓa tsha konṱiraka yavho ya mushumo.
* Zwikwama zwa u notha zwa kale zwo vha zwi sa tendelela miraḓo vha tshi ṱutshela mbulungo khuvhanganywa dzavho kha zwikwama zwavho musi vha tshi shandukisa mushumo kana u litsha u shuma phanḓa ha u notha fhedzi zwino vha fanela u khwinisa milayo yavho u ita zwi leluwe u vhulunga mbulungo dza miraḓo kana u pfukisela mbulungo kha tshiṅwe tshikwama.
* Musi vha tshi nanga u vhulunga mbuelo yavho, tshikwama tshi ḓo humbelwa u vha fha ṱhanziela ya vhuraḓo tshi sumbedzwaho zwauri vho badela hu sa athu u fhela miṅwedzi mivhili (2) u ḓivhadziwa uri vha khou ṱutshela tshumelo dza mutholi wavho.

**Maano a anyuwithi**

Zwikwama zwoṱhe zwi fanela u vha na maano a anyuwithi ane a:

* U ṋetshedza miraḓo, nḓila ya u shumisa mbulungo dzavho u renga anyuwithi kha u notha ine ya fha muholo ṅwedzi nga ṅwedzi.
* U vha zwi sa ḓureli miraḓo na u swikelela ṱhoḓea dza miraḓo, nga u ḓivhadza miraḓo nga ha maano a re khagala, nga luambo lwo leluwaho.
* U ṋetshedza anyuwithi yo nangiwaho fhedzi tshikwama itsho a tshi ngo tendelwa u vhambadza sa izwi hu yone nḓila i yoṱhe ya vha nothi.

5. Pfanelo na vhuḓifhinduleli havho sa muraḓo wa tshikwama tsha u notha

**Vha na pfanelo dza:**

* Ḓivhadziwa nga ha pfanelo dzavho sa muraḓo wa tshikwama.
* Dza u vhea milayo ya tshikwama na u vha na tshibugwana tsha u vha muraḓo.
* U wana tshitatamennde tsha mbuelo luthihi nga ṅwaha.
* U khetha 50% ya miraḓo ya bodo (dziṱhirasiti) na u vha ḓivha uri ndi vhafho.
* U ḓivha nga ha vhalanguli vha tshikwama.
* U badela tshelede nga tshifhinga dzi badelwaho na mbuelo fhedzi arali maṅwalo oṱhe o ṋetshedzwa.
* U vhilaela.

**Vhuḓifhinduleli havho hu katela:**

* U lavhelesa kushumele kwa tshikwama.
* U vhona uri vhaimeleli vha tshikwama tshavho vha khou dzhia vhuḓifhinduleli.
* U ḓivhadza vhalanguli vha ndaka nga tshanduko dziṅwe na dziṅwe dza zwidodombedzwa zwavho zwa vhuṋe u katela na dzina ḽavho.
* U wana tsivhudzo kha vhaḓivhi ubva kha FSP yo tendelwalo nga FSCA, arali zwi zwa ndeme.
* U badela khadzimiso, arali vho hadzima ubva kha tshikwama tshavho tsha u fhaṱa nnḓu, vha sa athu u ya u

notha, arali vha tshi ṱoḓa u wana mbuelo yavho yo fhelela musi vha tshi notha.

* U vha na u ḓivha nga zwine zwa vha zwone nga ha u notha na ha tshikwama tshavho.
* U humbula nga masiandoitwa a muthelo musi vha tshi visa tshelede ya vhubindudzi ha u notha – ndi zwa ndeme uri vha ḓivhe nga ha phimo ya muthelo kha mviso, na mbuelo dza u notha dzo vusuludzwaho mathomoni a khalaṅwaha iṅwe na iṅwe ya muthelo.
* U khwaṱhisedza uri vha a ḓivhadziwa nga ha tshanduko dziṅwe na dziṅwe kha mulayo nga tshikwama tshavho kana FSP yavho.
* U khwaṱhisedza uri mutholi wavho u khou badelela tshikwama phensheni tsha mutholi na tsha mutholiwa.

|  |
| --- |
| **TSIVHUDZO DZA U HUMBULA MIRAḒO YA TSHIKWAMA TSHA U NOTHA YO BADELWAHO**  |
| **Arali vha muraḓo a badelaho, tshikwama tshi fanela:** 1. U badelisa mbadelo dzi pfalaho dzavhuḓi dza ndaulo ine ya fanela u tshimbilelana na mbadelo dzi ṋetshedzaho tshumelo ya ndaulo kha vhathu vha shumaho.
2. Vha songo badeliswa mbadelo iṅwe na iṅwe kha mbuelo yo vhulungwaho nga nṱhani mbadelo ya tshiimo tsha mbadelo dzine dzo fhelelaho dza vhuraḓo.
3. Vha songo tendela mbadelo dziṅwe dzi tshi badeliwa kha tshikwama.
4. Vha songo ṱusa mbuelo dza khombo u bva kha mbuelo yo vhulungwaho.
5. U tendelela u dzhia mbuelo nga kheshe kana u pfukisela mbuelo kha tshiṅwe tshikwama na u fha ngeletshedzo kha mbuelo dza u notha phanḓa ha musi vha tshi dzhia tsheo.
6. U tendelela u pfukisela ha mbuelo dzo vhulungwaho hu si na u engedza dzimbadelo.
7. U vha tendela u nanga nga u funa kha mbulungo ya tshelede yavho ya u notha, a i nga vha kombetshedzi u ita izwo.
8. U fha ṱhanziela ya vhuraḓo ho badeliwaho.
9. U ṋetshedza mbuelo dzavho (mbulungo dza u notha) dzi tou vhulungwa nga vhuḓiitisi arali vha kundelwa u dzhia tsheo.
 |

6. Nyeletshedzo ya mbuelo dza khombo na ya u notha

Ngauri hu dzulela u vha na khombo ya u xeletshelwa nga masheleni kha vhubindudzi vhuṅwe na vhuṅwe, hu tshi katelwa zwikwama zwa u notha, zwino miraḓo yo tendelwa u wana ngeletshedzo ya mbuelo dza u notha phanḓa ha musi vha tshi dzhia tsheo.

**Khombo dza tshikwama tsha u notha**

Phanḓa ha musi muraḓo u sa athu u dzhia tsheo, ya u vhulunga kana u pfukisela mbuelo kha tshikwama tshiṅwe tsha u notha, zwikwama zwi fanela u ḓivhadza na u ṱalutshedza zwi tevhelaho nga luambo lu pfeseseaho nahone lu pfalaho:

• Dzikhombo, dzitshinyalelo na dzimbadelo dzi re hone dza dziphothifolio dza vhubindudzi.

• Pulane dzavho dza anyuwithi.

• Vha vhulunga hani mbuelo dzavho.

• Nḓila dziṅwe dzoṱhe dzine dza vha hone kha miraḓo.

**Ngeletshedzo**

* Ngeletshedzo i fanela u vha kha luambo lu pfalaho nga vhashumi vha pfesesaho nḓila dzine dza vha hone nahone dzo itelwaho u thusa vhathu vho nothaho u dzhia tsheo dzavhuḓi musi vha tshi litsha u shuma.
* Ngeletshedzo zwi nga katela miṱangano ya u ṱangana nga tshavhukoma hune mafhungo a ḓo avhelwa, na mbudziso dza fhindulwa nga luambo lu leluwaho na u pfeseseaho
* Ngeletshedzo dza mbuelo dza u notha a si ngeletshedzo ya masheleni. Izwi zwi fanela u vhudziwa zwone.
* Muthu a ṋetshedzaho ngeletshedzo ha ngo fanela u vha na FSP yo tendelwaho. Fhedzi tshikwama tshavho tsha vhubindudzi tshi fanela u vha na vhuḓifulufheli uri mueletshedzi o lugela u vhafha mafhungo na u fhindula dzimbudziso.

**Ṱhogomele:** U eletshedziwa kha tshikwama tsha u notha a zwi gumi zwithu zwi re kha mutevhe hafha nṱha nahone zwi nga ṋetshedziwa tshifhinga tshiṅwe na tshiṅwe. Ngeletshedzo ṱhoḓea hafhu musi muṅwe muthu a tshi dzhenela tshikwama sa muraḓo muswa, nahone hu sa athu u fhela miṅwedzi ya rathi phanḓa ha musi muthu a tshi swikela miṅwaha ya u notha yo ḓoweleaho.

7. Mbudziso dzi anzelaho u vhudziswa

**Q: Hu bvelela mini kha tshelede yanga ya u notha arali nda lovha ndi sa athu u notha?**

A: Mbuelo yavho u bva kha tshikwama tsha mbetshelwa kana tsha phensheni a tshi vhumbi tshipiḓa tsha ndaka yavho. Arali vha lovha vha tshi kha ḓi shuma mbuelo dzavho dzi ḓo kovhekanywa vhukati ha vhaunḓiwa na/kana vhanangiwa vhavho, uya nga lutamo lwa mufareli wa tshikwama nahone nga murahu ha ṱhoḓisiso dza u wanulusa uri ndi vhafhio vhaunḓiwa na/kana vhane vho nangiwa. Vhafareli vha na lutamo lwavho vha vhoṱhe kha nḓila ine mbuelo ya ḓo kovhekanyiwa; naho zworalo, u dzula wo ṅwala vhaḽaifa vhavho kha fomo zwi ḓo leludzela vhafareli u ḓivha vhaunḓiwa vhavho na u thusa kha u kovhekanya mbuelo vhaḽaifa vhavho.

|  |
| --- |
| **ZWIKWAMA ZWA VHAḼAIFA NA VHAUNḒIWA**  |
| 1. Musi muraḓo wa tshikwama kana muraḓo wa kale wa tshikwama a lovha, **mbuelo dza lufu nga gwama nga khathihi** i badeliwa kha vhaunḓiwa u bva kha tshikwama tsha mbetshelwa kana tsha phensheni i nga badeliwa kha tshikwama tsha vhaḽaifa. Khethekanyo ya 37 (c) ya Mulayo wa Tshikwama tsha Phensheni u ṋetshedza tshifhinga tsha miṅwedzi ya 12 u badeliwa mbuelo ya gwama nga khathihi kha vhaḽaifa kana vhaunḓiwa vha muraḓo wa tshikwama. Naho zworalo, zwikwama a zwi kombetshezwi u badela tshelede hu sa athu u fhela tshifhinga itshi nahone zwi nga dzhia tshifhinga tshilapfu u wana mbuelo idzi. Izwi zwi nga vha mbuelo dza lufu nga gwama nga khathihi.
2. o **Vhaunḓiwa vhaṱuku:** Mbuelo dza lufu nga gwama nga khathihi i fanela u badeliwa vhaunḓiwa vha muraḓo o lovhaho dzi fanela u badeliwa kha tshikwama tsha vhaḽaifa hu si kha muunḓi wa vhana.
3. o **vhaunḓiwa vha vhaaluwa:** Mbuelo dza gwama nga khathihi i fanela u badeliwa kha mualuwa i nga do vha ya badeliwa kha tshikwama tsha muḽaifa arali muraḓo u tshi zwi tendelana nazwo, kana arali tshikwama tshi tendela uri ndi khwine u tshila zwavhuḓi kha masheleni a mualuwa musi o vheiwa kha tshikwama tsha muḽaifa.
4. dzimbuelo dzi nga shumiswa u badela tshinyalelo ya pfunzo dza muunḓiwa kana tshelede ya ṅwedzi nga ṅwedzi i nga badeliwa muleli wa mulayoni u badelela tshinyalelo ya u kutshilele kwa muunḓiwa.
5. Masheleni oṱhe a ḓo badelwa, arali ṅwana a tshi vha muthu muhulwane.
 |

**Q: Hu bvelela mini arali kana vhaḽaifa vhanga a vha ngo ita mbilo ya mbuelo?**

A: Arali vhone kana vhaḽaifa vhavho vha songo ita mbilo ya mbuelo u bva kha tshikwama u lingana miṅwedzi ya 24 u bva kha ḓuvha ḽine vho vha vho fanela u badelwa vhone mbuelo i ḓo dzhiiwa sa **mbuelo tshaya mbilo**. Mbuelo tshaya mbilo i nga fariwa kha tshikwama tsha mbetshelwa kana tsha phensheni u swikela i tshi itwa mbilo, kana ya pfukiselwa kha tshikwama tsha mbuelo tshaya mbilo. Tshikwama tsha mbuelo tshaya mbilo tshi ṱoḓana na vhaḽaifa, vhane vha nga vha miraḓo ya tshikwama tsha u notha vha kale kana vhaunḓiwa vhavho u itela u vha badela dzimbuelo.

**Ndi mulayo ifhio ine ya langula mbuelo ya tshikwama tshavho i fanelaho u badela?**

A: *Office of the Pension Funds Adjudicator* (OPFA) Ofisi ya Muhaṱuli wa Tshikwama tsha Phensheni (OPFA), milayo yo ṅwalwaho ya tshikwama tsha u notha na Mulayo wa Muthelo wa Mbuelo zwi ta mbuelo ya u notha yavho. OPFA i dovha hafhu ya shuma na kha mbadelo dza u notha na kha zwikwama zwa ndondolo. Muhumbulo wa OPFA ndi u vhona uri tshikwama tsha u notha tshi khou langulwa zwavhuḓi na nga vhulondo u itela u ṋetshedza mbuelo zwi tshi ya nga milayo ya zwikwama zwa u notha.

8. Vha nga ita hani mbilaelo

Arali vha na thaidzo zwi tshi yelana na tshikwama tsha u notha, vha fanela u tevhedzela maga a maitele o fanelaho a mbilaelo o ṱalutshedzwaho nga fhasi.

ḼIGA ḼA 1: Vha ṅwale mbilo ya tshiofisi kha tshikwama tshavho kana kha mulanguli wa tshikwama vha lingedze u tandulula thaidzo nga u shumisa sisiteme ya thandululo ya mbilaelo ya khamphani yeneyo.

ḼIGA ḼA 2: Arali vha songo fushea nga nḓila ye mbilaelo yavho ya shumanwa nayo, vha nga kwama OPFA na u humbela thuso ya u tandulula mbilaelo yavho. Vha ḓo fanela u rumela mbilaelo i ṱalutshedzaho tshivhumbeo na zwidodombedzwa zwa mbilaelo yavho. Vha nga shumisa fomo ya kha inthanethe ine ya wanalea kha webusaiti ya OPFA. Vha fanela u ṋetshedza khophi yavho ya ID, vhuṱanzi ha uri vha muraḓo wa tshikwama na maṅwalo a tikedzaho mbilaelo yavho. OPFA i langula maitele a vhuvhudzisi na vhupfumedzanyi na zwi ḓo ita tsheo ya u fhedzisela (i vhidzwa uri khaṱhulo) arali vhone na tshikwama kana mulangula tshikwama kundelwa u swikelela thendelelano.

ḼIGA ḼA 3: arali vhone, tshikwama kana mulangula tshikwama vha songo fushea nga khaṱhulo ya OPFA, vha nga aphiḽa khaṱhulo na (Financial Services Tribunal) Khoro ya Tshumelo dza zwa Masheleni hu si na mbadelo.

**Vha ṱhogomele:** Arali vha na mbilaelo kana vha ṱoḓa u tandulula khuḓano, vha na miṅwaha miraru ubva ḓuvha ḽe tshiwo tsha bvelela kha khuḓano. Mulanguli wa tshikwama a nga dzhenisa mbilo u na maḓuvha a 30 a u fhindula mbilaelo yavho.

**Vhukwamani ha ndeme**

U vhiga vhuḓifari hu si mulayoni kana u sa farwa zwavhuḓi zwi tshi yelana na tshikwama tsha nyawelo, vhakwame vha vhaṅwe vha tevhelaho vha FSCA:

**Ndaulo ya Vhuḓifari ha Sekithara ya zwa Masheleni (Financial Sector Conduct Authority)**

**(FSCA)**

U sedza arali muṋetshedzi wa tshumelo dza zwa masheleni kana mueletshedzi wa zwa masheleni o tendelwa u rengisela vhone zwibveledzwa zwa masheleni na tshumelo, khathihi na uri ndi zwibveledzwa zwifhio zwine vha nga vha rengisela, vha kwamane na FSCA.

**Senthara ya luṱingo:** 0800 20 3722 (FSCA)

**FSCA switchboard:** 012 428 8000

**Nomboro ya fekisi:** 012 346 6941

**Webusaiti:** info@fsca.co.za

**Ṱhoḓisiso dza mbuelo tshayambilo:**

Pension.Queries@FSCA.co.za

FSCA.PensionsUnclaimed@FSCA.co.za

**U vhudzisa nga SMS – ID no:** 30913

**U vhudzisa nga SMS – khumbelo nga u angaredza:** 30766

**Aḓirese ya fhethu:**

Riverwalk Office Park, Block B, 41 Matroosberg Road, Ashlea Gardens, Pretoria 0081

**Aḓirese ya poswo:**

P.O. Box 35655, Menlo Park, Pretoria, 0102

**webusaiti:** [www.fsca.co.za](http://www.fsca.co.za)

**Muhasho wa Pfunzo dza Vharengi vha FSCA (CED)**

U wana mafhungo nga vhuḓalo a pfunzo dza masheleni dza vharengi kha vhakwame CED.

**Imeiḽi:** CED.Consumer@fsca.co.za

**Webusaiti:** [www.fscamymoney.co.za](http://www.fscamymoney.co.za)

**Ofisi ya Muhaṱuli wa Tshikwama tsha Phensheni (Office of the Pension Fund Adjudicator) (OPFA)**

Arali vha na mbilaelo na phensheni yavho, mbetshelwa, mbulungo kana tshikwama tsha anyuwithi ya nyawelo ine a vho ngo i tandulula, vha nga ita mbilaelo nga u tou ṅwalela kha OPFA.

**Senthara ya luṱingo:** 086 066 2837

**Luṱingo:** 012 748 4000 or 012 346 1738

**Fekisi:** 086 693 7472

**Aḓirese ya fhethu:**

41 Matroosberg Road, Riverwalk Office Park, Block A, Ashlea Gardens, Pretoria 0081

**Aḓirese ya poswo:**

P.O. Box 580, Menlyn 0063

**Webusaiti:** [www.pfa.org.za](http://www.pfa.org.za)

**Ofisi ya Mupfumedzanyi wa Vhaṋetshedzi vha Tshumelo dza zwa Masheleni (Office of the Ombud for Financial Services Providers) (FAIS Ombud)**

Arali vha na mbilaelo na vhaṋetshedzi vha zwibveledzwa kana FSP, vha nga kwamana na FAIS Ombud.

**Luṱingo:** 012 762 5000

**Share call:** 086 066 3247

**Fekisi:** 012 348 3447/012 470 9097

**Imeiḽi:** info@faisombud.co.za

**Mbilaelo nga ha tshumelo yashu:**

hestie@faisombud.co.za

**Mbudziso nga ha tshiimo tsha mbilaelo:**

enquiries@faisombud.co.za

**Aḓirese ya fhethu:**

Kasteel Park Office Park, Orange Building, 2nd Floor, 546 Jochemus Street, Erasmus Kloof, Pretoria, 0048

**Aḓirese ya poswo:**

P.O. Box 74571, Lynnwood Ridge 0040

**Webusaiti:** www.faisombud.co.za

**Tshikwama tsha Phensheni tsha Vhashumi vha Muvhuso (Government Employee Pension Fund) (GEPF)**

GEPF i tshimbidza na u langula dziphensheni na mbuelo dziṅwe dza vhashumi vha muvhuso Afurika Tshipembe, arali vha na mbudziso iṅwe na iṅwe kana mbilaelo zwi tshi yelana na phensheni yavho kha vha kwame GEPF.

**Luṱingo:** 012 319 1000/1911

**Senthara ya luṱingo:** 0800 117 669

**Fekisi:** 012 326 2507

**Aḓirese ya poswo:**

Private Bag X63, Pretoria, 0001

**Aḓirese ya fhethu:**

34 Hamilton Street, Arcadia 0083

**Webusaiti:** [www.gepf.gov.za](http://www.gepf.gov.za)

© 2020 FSCA

**KHANEDZO *(DISCLAIMER)***

*Mafhungo haya a wanaleaho kha tshibugwana itshi tsha mafhungo o ṋetshedzwaho nga Ndaulo ya Vhuḓifari ha Sekithara ya zwa Masheleni (FSCA) ndivho hu ya u wana mafhungo fhedzi. Mafhungo haya ha iti tsivhudzo ya mulayo, ya phurofeshinaḽa, kana ya zwa masheleni. Musi ndondolo iṅwe na iṅwe yo itiwa nga u khwaṱhisedza zwa uri izwi zwi re ngomu zwi na ndeme a zwi na vhukhakhi, FSCA a yi ṋetshedzi khwaṱhisedzo, u ita kana waranthihi nga nḓila iyi nahone a i ṱanganedzi mulandu ufhio na ufhio wa mulayo na vhuḓifhinduleli ha zwi re nga ngomu kana ngoho ya mafhungo o ṋetshedzwaho, kana tshinyalelo iṅwe na iṅwe kana ndozwo yo vhangwaho u bva kha vhuṱumanyi ho livhaho na hu songo livhaho zwi tshi yelana na u fulufhela ha u shumiswa a mafhungo ayo. Nga nnḓa ha musi zwo bulwa nga iṅwe nḓila, nzivhanyedziso ya mafhungo oṱhe a langwa nga FSCA. A hu na tshipiḓa tsha tshibugwana hetshi tsha mafhungo tshine tsha nga gandiswa nahone kana u pfukiselwa kana u shumiswa nahone kana u itwa uri tshi wanalea nga nḓila ya iṅwe na iṅwe kana kha midia muṅwe na muṅwe nga nnḓa ha musi hu na thendelo yo tou ṅwaliwa u thoma yo wanwaho u bva kha Ofisini ya Khoro Khulwane ya FSCA.*